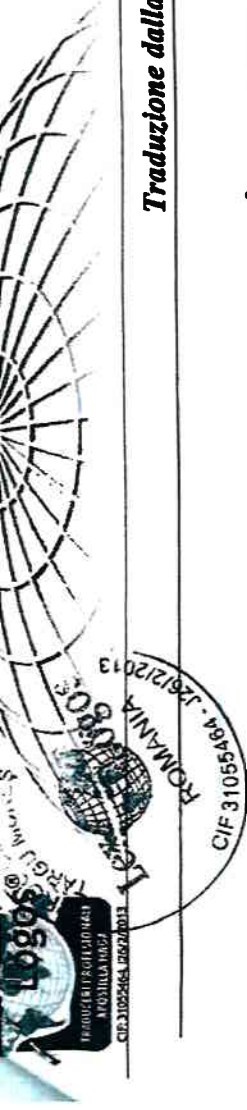




WWW.FEELIDA.RO

Traduzione dalla lingua rumena



UNIVERSITÄ "DIMITRIE CANTEMIR" DI TÎRGU MUREȘ

DIPARTIMENTO DI TIROCINIO FORMATIVO

sigla

QUADERNO DI TIROCINIO

STUDENTE/SSA/ SPECIALIZZANDO (Cognome e nome):

Specializzazione/ Programma di laurea magistrale:

Anno accademico

2020-2021

Organizzatore tirocinio formativo

Università "Dimitrie Cantemir" di Tîrgu Mureş

Partner di tirocinio formativo

Tirocinante

Facoltà

Programma degli studi

Anno di studi

Insegnante supervisore

Tutore

Periodo del tirocinio



WWW.ISIBRO.RO

Traduzione dalla lingua rumena

ROMANIA
SIGLA - J 2812/2014
8805

NO. *1.1* ...

CONVENZIONE QUADRO

Relativa allo svolgimento dello stage di tirocinio nell'ambito dei programmi di studi

accademici di laurea/ laurea magistrale

La presente convenzione quadro viene stipulata tra:

1. L'Università *Dimitrie Cantemir* di Tîrgu Mureş, con la sede nel municipio di Tîrgu Mureş, Via Bodoni Sandor no. 3 - 5, posta elettronica: office@cantemir.ro, telefax 0365 - 401125, rappresentata tramite il prof. Univ. Dott. Mircea SIMIONESCU, in qualità di Rettore, di seguito denominata *l'organizzatore di tirocinio formativo*,

2. La società _____, rappresentata tramite (cognome, nome e qualità) il/ la sig./ra _____, indirizzo del partner di tirocinio formativo: _____ indirizzo dove sarà svolto il tirocinio formativo _____, posta elettronica: _____, recapito telefonico: _____, *di seguito denominata il partner di tirocinio formativo*,

3. Il/la studente/ssa/ specializzando, _____, data di nascita _____, identificato con il CNP (codice identificativo numerico) _____, data di nascita _____ luogo di nascita _____, cittadino rumeno, con il domicilio a _____ indirizzo di domicilio _____ iscritto/a alla Facoltà di / programma di laurea magistrale _____ specializzazione _____, nell'anno accademico _____ - _____ dell'Università "Dimitrie Cantemir" di Târgu Mureş, indirizzo di posta elettronica _____, recapito telefonico: _____ di seguito denominato il/ la *tirocinante*



ARTICOLO 1

Oggetto della convenzione quadro

- (1) La convenzione quadro definisce il quadro in cui viene organizzato e svolto il tirocinio formativo, al fine di far consolidare le conoscenze teoriche e per la formazione delle abilità, al fine di applicarli in linea con la specializzazione per cui si istruisce, eseguito dal tirocinante.
- (2) Il tirocinio è realizzato dal tirocinante al fine di acquisire le competenze professionali indicate nel portafoglio di tirocinio, che costituisce parte integrante della presente convenzione quadro.
- (3) Le modalità di svolgimento ed il contenuto del tirocinio sono descritti nella presente convenzione quadro e nel portafoglio di tirocinio riportato in allegato alla presente convenzione quadro.

ARTICOLO 2

Lo statuto del tirocinante

Il tirocinante rimane, per tutta la durata del tirocinio formativo, studente/ specializzando dell'istituto d'insegnamento superiore.

ARTICOLO 3

Durata e periodo di svolgimento del tirocinio formativo

- (1) Il tirocinio formativo avrà una durata di 20 ore.
- (2) Il periodo di svolgimento del tirocinio formativo è di (giorno/ mese/ anno) ___ fino al (giorno/ mese/ anno).

ARTICOLO 4

Pagamento e oneri sociali

- (1) Il tirocinio formativo (spuntare la voce che corrisponde):
 - avviene nell'ambito di un contratto di lavoro, i due partner potendo beneficiare delle previsioni della Legge no. 72/2007 per ciò che riguarda la stimolazione dell'inquadramento nel lavoro degli alluni e studenti;
 - non avviene nell'ambito di un contratto di lavoro.
- (2) Nel caso dell'assunzione successiva, il periodo del tirocinio non sarà computabile all'anzianità nel servizio, qualora la convenzione non sia svolta nell'ambito di un contratto di lavoro.
- (3) Il tirocinante non può pretendere uno stipendio da parte del partner di tirocinio, eccetto fatto se il tirocinante abbia lo statuto di dipendente.
- (4) Il partner di tirocinio può comunque erogare al tirocinante un'indennità, ricompensa, premio o vantaggi in natura, di cui all'art. 12.

ARTICOLO 5

Responsabilità del tirocinante

- (1) Il tirocinante si impegna a osservare, durante lo svolgimento del tirocinio, l'orario di lavoro prefissato e svolgere le attività specificate dal tutore, in conformità con il portafoglio di tirocinio, alle condizioni del quadro normativo per ciò che riguarda il volume e le relative difficoltà.



WWW.LEKIGOS.RI.IT

Traduzione dalla lingua rumena

(2) Durante il tirocinio, il tirocinante deve ottemperarsi alla disciplina interna del partner di tirocinio. Se inosservata questa disciplina, il dirigente del partner di tirocinio si riserva la facoltà di

annullare la convenzione quadro, dopo aver sentito anche il punto di vista del tirocinante e del tutore e ne abbia informato il dirigente dell'istituto d'insegnamento di provenienza del tirocinante, appena ricevuta l'accusa di ricezione della relativa informazione.

(3) Il tirocinante è tenuto a osservare le norme di sicurezza e salute sul lavoro appropriate dal rappresentante del partner di tirocinio, prima di aver iniziato il tirocinio formativo.

(4) Il tirocinante si impegna inoltre a non utilizzare, in nessuna circostanza, le informazioni che gli fossero rese disponibili durante il tirocinio sul partner di tirocinio oppure sui clienti del medesimo, al fine di comunicarli ai terzi oppure di pubblicarli, anche dopo aver concluso il tirocinio, in mancato accordo preventivo del suddetto partner di tirocinio.

ARTICOLO 6

Responsabilità del partner di tirocinio

Il partner di tirocinio va nominare un tutore addetto al tirocinio formativo, tra i suoi dipendenti, i cui impegni sono riportati dal portafoglio di tirocinio, che costituisce parte integrante della convenzione quadro.

(2) Se inosservati, da parte del tirocinante, i suoi impegni, il tutore va contattare l'insegnante supervisore, applicandosi sanzioni secondo il regolamento di organizzazione e funzionamento dell'istituto d'insegnamento superiore.

(3) Prima d'iniziare il tirocinio, il partner è tenuto a fare al tirocinante l'istruzione in merito alle norme di sicurezza e salute sul lavoro, secondo la normativa vigente. Tra le sue responsabilità, il partner di tirocinio va mettere in atto gli accorgimenti necessari per garantire la sicurezza e la salute sul lavoro del tirocinante, comunicandogli le regole di prevenzione sui rischi professionali.

(4) Il partner di tirocinio deve mettere a disposizione al tirocinante tutti i mezzi necessari al fine di acquisire le competenze riportate dal portafoglio di tirocinio.

(5) Il partner di tirocinio è tenuto a garantire ai tirocinanti l'accesso libero al servizio di medicina sul lavoro, durante lo svolgimento del tirocinio formativo.

ARTICOLO 7

Impegni dell'organizzatore del tirocinio

(1) L'organizzatore del tirocinio nomina un insegnante supervisore, addetto alla pianificazione, organizzazione e vigilanza sul tirocinio formativo.

(2) Qualora lo svolgimento del tirocinio formativo non sia conforme agli impegni assunti dal partner di tirocinio nell'ambito della presente convenzione, il dirigente dell'istituto d'insegnamento superiore (organizzatore del tirocinio) può decidere la sospensione del tirocinio formativo, secondo la convenzione quadro, previa notifica del dirigente del partner di tirocinio, dopo aver ricevuto l'accusa di ricezione della relativa informazione.

(3) A seguito dello svolgimento con proficuo del tirocinio formativo, l'organizzatore va accordare al tirocinante il numero di crediti specificati nel presente contratto, che verranno iscritti anche nel Supplemento al diploma, secondo le regolazioni Europass (Decisione no. 2.241/ 2004/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio).



ARTICOLO 8

Persone nominate dall'organizzatore di tirocinio e partner di tirocinio

Il tutore (la persona che avrà la responsabilità del tirocinante da parte del partner di tirocinio):

Il/la sig./ra		
Carica		
Utenza telefonica	Fax	Posta elettronica

L'insegnante, addetto al buon svolgimento del tirocinio da parte dell'organizzatore di pratica:

Il/la sig./ra		
Carica		
Utenza telefonica	Fax	Posta elettronica

ARTICOLO 9

Valutazione del tirocinio formativo

Il numero di crediti trasferibili che verranno ottenuti a seguito della frequentazione del tirocinio formativo è di _____.

ARTICOLO 10

Rapporto sul tirocinio formativo

- (1) Durante lo svolgimento del tirocinio formativo, il tutore, accanto all'insegnante supervisore, verranno valutare costantemente il tirocinante, a base di scheda di osservazione/ valutazione. Le valutazioni operate saranno riferite sia al livello di acquisizione delle competenze professionali, sia per ciò che riguarda la condotta e la modalità d'integrazione del tirocinante nell'attività del partner di tirocinio (disciplina, puntualità, responsabilità nel risolvere i compiti, osservanza della disciplina interna aziendale/ dell'ente pubblico ecc.).
- (2) Alla fine del tirocinio formativo, il tutore elabora un rapporto, sulla base della valutazione del livello di acquisizione delle competenze da parte del tirocinante. L'esito della valutazione costituirà la base per il voto assegnato al tirocinante da parte dell'insegnante supervisore.
- (3) Periodicamente e anche dopo il completamento del tirocinio, il tirocinante va presentare un quaderno di tirocinio che conterrà:
 - * la denominazione del modulo formativo;
 - * le competenze mirate;
 - * le attività svolte durante il tirocinio formativo;
 - * osservazioni personali attinenti all'attività prestata.



ARHIVUL UNIV. "DIMITRIE CANTEMIR"
MUREȘ
ROMANIA
C.F. 3102566, C.D. 0402011
RO
764 - J28/2013

ARTICOLO 11

Salute e sicurezza sul lavoro. Protezione sociale del tirocinante

- (1) Il partner di tirocinio è tenuto a fare osservare le previsioni legali in materia di salute e sicurezza sul lavoro del tirocinante, durante lo svolgimento del tirocinio formativo.
- (2) Viene garantita la protezione sociale del tirocinante secondo la normativa vigente. Pertanto, secondo le previsioni della Legge no. 346/2002 in materia di assicurazioni per infortuni sul lavoro e malattie professionali, e successive modifiche e integrazioni, il tirocinante beneficia della normativa in materia di infortuni sul lavoro, durante lo svolgimento del tirocinio formativo.
- (3) Se verificato un infortunio subito dal tirocinante, sia durante il lavoro, sia durante il trasferimento al posto di lavoro, il partner di tirocinio si impegna a informare l'assicuratore sul relativo infortunio.

ARTICOLO 12

Previsioni finali

(1) La presente convenzione è integrata dalle previsioni della Legge no. 258 del 2007, per ciò che riguarda il tirocinio degli alluni e studenti, e dell'Ordine MECT no. 3955 del 2008, per ciò che riguarda l'approvazione del Quadro generale di organizzazione dei tirocini formativi nell'ambito dei programmi di studi accademici di laurea o laurea magistrale.

Predisposta in triplice esemplari, il _____

Organizzatore di tirocinio,

Università "Dimitrie Cantemir" di Tîrgu - Mureș

Tramite il Rettore, il sig. prof. Univ. Dott. tramite

Mircea SIMIONESCU

firma illeggibile

timbro ufficiale: ROMANIA MINISTERO DELLA PUBBLICA ISTRUZIONE UNIVERSITA
"DIMITRIE CANTEMIR" DI TÎRGU - MUREȘ stemma



Partner di tirocinio

Studente: Specializzando (cognome, nome, firma): _____

Ha preso atto,

Insegnante supervisore:

(carica, cognome, nome e firma) _____

Tutore,

_____ ¹ Compilare con la ragione sociale della società;

_____ ² Indicare la carica, seguita dal cognome e nome del rappresentante della società, apponendovi il timbro della società;

PORTAFOGLIO DI TIROCINIO

Alla convenzione quadro riguardante lo svolgimento del tirocinio formativo nell'ambito dei programmi di studi accademici di laurea/ laurea magistrale



PORTAFOGLIO DI TIROCINIO

Alla convenzione quadro riguardante lo svolgimento del tirocinio formativo nell'ambito dei programmi di studi accademici di laurea/ laurea magistrale

1. Durata complessiva del tirocinio formativo	
2. Calendario del tirocinio	
Data di presentazione della lettera di intenti (data indicata sulla domanda)	
Data di comunicazione della risposta	
Presentazione dell'organizzazione (dominio di attività, struttura di direzione, codice di abbigliamento, attrezzature utili e agevolazioni, l'organico con cui interagisce il tirocinante, procedure da adoperare se verificate situazioni inusuali/ inattese);	
Data di presentazione della disciplina interna del partner di tirocinio	
Istruzioni in merito alle norme di sicurezza e salute sul lavoro	
Presentazione del contenuto del tirocinio formativo, aspetti economici ed esempi di buone prassi, simili al tirocinio frequentato dal tirocinante	
Incontro con l'insegnante supervisore	
3. Periodo del tirocinio formativo, tempo di lavoro e orario	
Periodo	
Numero di ore giornaliero	
Intervallo orario	
Totale ore di tirocinio	
4. Indirizzo dove sarà svolto il tirocinio formativo	
Denominazione dell'organizzazione ospitante	
Indirizzo	
5. Lo spostamento fuori il luogo in cui è ripartito il tirocinante fa riferimento ai seguenti luoghi	



WWW.ISKID.RO

Traduzione dalla lingua rumena

ATTIVITA' DEL TIROCINANTE

Nelle pagine successive, lo studente fa una **descrizione dettagliata, per giorno di tirocinio**, delle attività svolte nell'ambito del tirocinio formative, secondo il programma di tirocinio. A questa sezione viene descritta l'organizzazione ospitante. Si può inserirvi in allegato anche documenti giustificativi (documenti elaborati e/o utilizzati durante il periodo del tirocinio formativo) oppure qualsiasi altro materiale conclusivo.

Il quaderno di tirocinio sarà consegnato, accanto all'attestato che certifica il completamento del tirocinio, in un portalistini in plastica con meccanismo a binari.

Eccovi la struttura di questa sezione:

- la descrizione dell'attività giornaliera;
- competenze esercitate
- osservazioni personali (esperienza maturata, atteggiamento/ valori, considerazioni etiche ecc.).



SCHEDA DI VALUTAZIONE DEL TIROCINIO FORMATIVO

Cognome e nome dello studente: _____
 Facoltà: _____
 Anno e sezione: _____
 Specializzazione: _____
 Periodo del tirocinio formativo: _____
 Competenze valutate: _____

COMPETENZE VALUTATE	LIVELLO DI VALUTAZIONE				
	1	2	3	4	5
1. Competenze tecniche					
Uso idoneo delle attrezzature al posto di lavoro					
Conoscere e utilizzare in maniera efficace gli applicativi software dal posto di lavoro					
Livello della formazione teorica (corrispondenti al livello di studi promosso dallo studente)					
Messa in pratica delle conoscenze teoriche rilevanti al posto di lavoro					
2. Competenze comunicative e organizzative					
Efficienza nella comunicazione verbale e non – verbale					
Efficienza nell'esecuzione delle attività pratiche					
Organizzazione dell'attività, partendo dalla ricezione delle mansioni fino al rapporto di attività					
Predisposizione della documentazione relativa all'attività di tirocinio					
Capacità di assumersi responsabilità e di risolvere con proficuo i compiti affidati					
Capacità di adattamento a circostanze affrontate e di risolverli in maniera idonea					
3. Competenze d'inquadramento in una struttura lavorativa organizzata					
Osservazione delle norme di disciplina e tutela sul lavoro					
Osservazione delle norme organizzative e di disciplina sul lavoro (discipline interne, orario di lavoro, soddisfacimento dei compiti ricevuti dal tutore, capo squadra ecc.					
Capacità di stabilire buoni rapporti e di lavorare in squadra					

Voto proposto (risultato a seguito della valutazione): _____
 Cognome e nome del tutore: _____

Logos®
GARDIET E TRONTOFORMI
A. S. ITALIA S.p.A.
CIE 31022 EA 4022011



WWW.LIVIOBOLLO

Traduzione dalla lingua rumena

Logos
S.p.A.

Istituto: J26724013

Data: _____

Firma del tutore:

⁵ **Livello delle competenze acquisite: 5 – molto elevato; 4 – elevato; 3 – soddisfacente; 2 – basso; 1 – insoddisfacente.**